



Wo wir sind, ist oben.

Zeit zum Leben
Waldviertel Nord

NIEDERÖSTERREICH
HINEIN INS LEBEN.



Mein kleines Wörterbuch

Deutsch – English – Česky



MIT UNTERSTÜTZUNG VON BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION



MINISTERIUM
FÜR EIN
LEBENSWERTES
ÖSTERREICH



Europäischer
Landesentwicklungsplan für
die Entwicklung der
ländlichen Räume:
Hier investiert Europa in
die ländlichen Gebiete



www.waldviertelnord.at



Unbegrenzte Möglichkeiten – sei es Radfahren, Wandern, Golfspielen oder kulturelle Erlebnisse genießen. Erkunden Sie die Region Waldviertel Nord und den Südböhmischen Raum.

Dieses kleine Wörterbuch soll ein hilfreiches Nachschlagewerk sein, um Menschen mit unterschiedlichen Sprachen zu verbinden und um sprachliche Barrieren abzubauen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Entdecken der unbegrenzten Vielfalt einer einzigartigen Region.

**Ihr Team der
Region Waldviertel Nord**

Inhaltsverzeichnis

- 4 Wochentage**
- 4 Jahreszeiten**
- 4 Monate**
- 4 Zahlen**
- 6 Grußformeln**
- 6 Im Notfall**
- 6 Allgemeine Begriffe**
- 8 Mögliche Fragen**
- 10 Speisen**
- 16 Getränke**
- 18 Aktivitäten & Besichtigungen**
- 20 Im Hotel**
- 22 Im Restaurant/
im Gasthaus**

Index

- 5 Days of the week
- 5 Seasons
- 5 Months
- 5 Numbers
- 7 Salutations
- 7 In an emergency
- 7 General expressions
- 9 Possible questions
- 11 Food
- 17 Beverages
- 19 Activities and sightseeing
- 21 At the hotel
- 23 At the restaurant/
at the pub

Obsah

- 5 Všední dny
- 5 Roční období
- 5 Měsíce
- 5 Čísla
- 7 Pozdravy
- 7 Pro případ nouze
- 7 Obecné pojmy
- 9 Možné otázky
- 11 Jídlo
- 17 Nápoje
- 19 Volný čas & paměti hodnosti
- 21 V hotelu
- 23 V restauraci/
v hospodě



Wochentage

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag
Samstag
Sonntag

Jahreszeiten

Frühling
Sommer
Herbst
Winter

Monate

Jänner
Februar
März
April
Mai
Juni
Juli
August
September
Oktober
November
Dezember

Zahlen

eins, zwei, drei, vier, fünf
sechs, sieben, acht, neun, zehn
elf, zwölf, dreizehn
vierzehn, fünfzehn, sechzehn
siebzehn, achtzehn, neunzehn
zwanzig, dreißig, vierzig
fünfzig, sechzig, siebzig
achtzig, neunzig
einhundert, zweihundert

Days of the week

Monday
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday
Saturday
Sunday

Seasons

spring
summer
autumn/fall
winter

Months

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December

Numbers

one, two, three, four, five
six, seven, eight, nine, ten
eleven, twelve, thirteen
fourteen, fifteen, sixteen
seventeen, eighteen, nineteen
twenty, thirty, forty
fifty, sixty, seventy
eighty, ninety
a hundred, two hundred

Všední dny

pondělí
úterý
středa
čtvrtek
pátek
sobota
neděle

Roční období

jaro
léto
podzim
zima

Měsíce

leden
únor
březen
duben
květen
červen
červenec
srpen
září
říjen
listopad
prosinec

Čísla

jedna, dva, tři, čtyři, pět
šest, sedm, osm, děvět, deset
jedenáct, dvanáct, třináct
čtrnáct, patnáct, šestnáct
sedmnáct, osmnáct, devatenáct
dvacet, třicet, čtyřicet
padesát, šedesát, sedmdesát
osmdesát, devadesát
sto, dvě stě



DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH

drei, viersieben

Grußformeln

Herzlich willkommen
Gruß Gott, Guten Tag
Hallo
Schön, Sie zu sehen
Guten Morgen
Guten Appetit
Zum Wohl (Prost)
Guten Abend, Gute Nacht
Auf Wiedersehen

Im Notfall

Apotheke
Arzt, Notarzt
Hilfe
Krankenhaus
Notrufnummer
Polizei
Unfall, Verbandskasten

Allgemeine Begriffe

Frau, Herr
Danke
Bitte
Tschechien
Österreich
Niederösterreich
Waldviertel
Südböhmen

Auto, (Auto-) Werkstatt
Autovermittlung
Zug, Bahnhof
Bus, Busbahnhof

three hundred, four hundred
five hundred, six hundred
seven hundred, eight hundred
nine hundred, thousand

tři sta, čtyři sta
pět set, šest set
sedm set, osm set
devět set, tisíc

Salutations

Welcome
Good afternoon
Hello
Nice to see you
Good morning
Enjoy your meal
Cheers
Good evening, Good night
Goodbye

Pozdravy

Vítejte
Dobrý den / Dobré odpoledne
Ahoj
Rád(a) Vás vidím
Dobré ráno
Dobrou chut'
Na zdraví
Dobrý večer, Dobrou noc
Na shledanou

In an emergency

drugstore
doctor, emergency doctor
help
hospital
emergency number
police
accident, first aid box

Pro případ nouze

lékárna
lékař, pohotovost
pomoc
nemocnice
číslo nouzového volání
policie
nehoda, lékárníčka

General expressions

Madam, Sir
Thank you
Please
Czechia/Czech Republic
Austria
Lower Austria
Wood quarter
South Bohemia

Obecné pojmy

paní, pán
děkuji
prosím
Česká republika
Rakousko
Dolní Rakousko
Waldviertel
jižní Čechy

car, garage
car rental agency
train, train station
bus, bus terminal

auto, autoservis/autoopravna
pronájem vozidel
vlak, vlakové nádraží
autobus, autobusové nádraží



DEUTSCH • DEUTSCH

Fahrrad
Flughafen
Taxi

Feuerzeug
Fotoapparat, Film
Geldautomat
Stadt, Gemeinde
Geschäft, Supermarkt
Konsulat, Botschaft
Post, Briefmarken
Preis
Regenschirm
Reiseführer
Schere
Souvenirladen
Stadtplan
Straße, Hausnummer
Tankstelle
Telefon
Toilette (*Männer, Frauen*)
Tourismusbüro
Uhr
Zeitung, Zeitschrift

Mögliche Fragen

Wann kann das Zimmer
bezogen werden?

Was kostet ...?
Was kostet der Eintritt?

Welche Sehenswürdigkeiten
gibt es hier?

Welches Datum haben wir?

Welches Freizeitangebot
gibt es hier?

bike
 airport
 taxi
 lighter
 photo camera, film
 cash point
 town, community (municipality)
 shop, supermarket
 consulate, embassy
 post office, stamps
 price
 umbrella
 travel guide
 scissors
 souvenir shop
 town map
 street, house number
 petrol station
 telephone
 toilet (gents, ladies)
 tourist information
 watch, clock
 newspaper, magazine

čESKY • čESKY
 kolo
 letiště
 taxi
 zapalovač
 fotoaparát, film
 bankomat
 město, obec
 obchod, supermarket
 konzulát, velysylanectví
 pošta, poštovní známky
 cena
 deštník
 průvodce
 nůžky
 obchod se suvenýry
 plán města
 ulice, číslo domu
 benzínová pumpa
 telefon
 toalety, WC (páni, dámy)
 informace pro turisty
 hodinky, hodiny
 noviny, časopis

Possible questions

What's your check-in time?

How much is ...?

How much is the entrance fee?

What sights are there?

What's the date today?

What free time activities
are there?

Možné otázky

Kdy se můžeme nastěhovat
do pokoje?

Kolik stojí ...?

Kolik stojí vstupné?

Jaké jsou zde paměti hodnosti?

Kolikátého je dnes?

Jaká je tu nabídka na
volnočasových aktivit?



Wie heißen Sie?

Wie lange haben die
Geschäfte offen?

Wie muss ich fahren, um nach/
zum ... zu kommen?

Wie spät ist es?

Wo gibt es ... ?

Wo befindet sich ... ?

Wo kann ich hier ... kaufen?

Wo kann man hier parken?

Darf ich eine Frage an Sie
stellen?

Ist das Fotografieren hier
erlaubt?

Kann ich mit EC-Karte
bezahlen?

Kennen Sie sich hier aus?

Können Sie mir/uns den Weg
zum Hauptplatz erklären?

Können Sie mir/uns eine
Gaststätte/ein Restaurant
empfehlen?

Können Sie mir/uns helfen?

Speisen

Kleine Gerichte

Belegtes Brötchen

- mit gekochtem Schinken
- mit rohem Schinken

What's your name?

Jak se jmenujete?

How long are the shops open?

Jak dlouho jsou otevřené obchody?

How do I get to ... ?

Jak se dostanu do ... ?

What time is it?

Kolik je hodin?

Where is ... ?

Kde je ... ?

Where can I find ... ?

Kde mohu najít ... ?

Where can I buy ... ?

Kde můžu koupit ... ?

Where can I park the car?

Kde se tady může parkovat?

May I ask you a question?

Mohu se Vás na něco zeptat?

May I take pictures here?

Je zde povoleno fotografovat?

Can I pay by cash card?

Mohu platit kartou?

Do you know your way around here?

Vyznáte se tady?

Can you tell me/us the way to the main square?

Můžete mi/nám prosím ukázat cestu na náměstí?

Can you recommend me/us a restaurant?

Můžete mi/nám doporučit nějakou/ restauraci?

Can you help me/us?

Můžete mi/nám pomoci?

Food

Snacks

sandwich

- with (boiled) ham

- with raw ham

Jídlo

Drobné pokrmy

obložené chlebíčky

- s vařenou šunkou

- se šunkou



DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH

- mit Käse
Wurstplatte
Gemischter Salat

Frühstück

Brot, Scheibe
Semmel
Vollkornbrot
Kipferl
Saft, Milch
Schlagobers
Joghurt, Butter
Honig, Marmelade
Zucker

Eier

Spiegeleier
gekochte Eier
Eierspeise

Vorspeise

geräucherter Lachs
kalter Aufschnitt
Pastete

Suppen

Nudelsuppe
Frittatensuppe
Gemüsesuppe
Knoblauchcremesuppe
Kartoffelsuppe
Leberknödelsuppe

Fisch

Forelle
Karpfen
Lachs
Waller
Zander

Fleisch

Geschnetzeltes
Faschiertes
Kalbshaxe, -kotelett
Lammkeule, -kotelett

- with cheese

assorted cold meat

mixed salad

Breakfast

bread, slice

roll

whole wheat bread

croissant

juice, milk

cream

yoghurt, butter

honey, jam

sugar

Eggs

fried eggs

boiled eggs

scrambled eggs

Starters

smoked salmon

cold meat

pâté, pie, pastry

Soup

noodle soup

clear soup with sliced pancakes

vegetable soup

cream of garlic soup

potato soup

liver dumpling soup

Fish

trout

carp

salmon

catfish

pike-perch

Meat

chipped veal in cream

minced meat

knuckle of veal, chop

leg of lamb, lamb chop

- se sýrem

uzeninová mísa (studená mísa)

míchaný salát

Snídáně

chléb, krajíc

houska (rohlík)

celozrnný chléb

croissant

džus, mléko

smetana

jogurt, máslo

med, marmeláda

cukr

Vejce

volská oka (smažená vejce)

vařená vejce

míchaná vejce

Předkrmky

uzený losos

studený nářez

paštika

Polévky

nudlová polévka

celestýnská polévka

zeleninová polévka

česneková krémová polévka

bramborová polévka

polévka s játrovými knedlíčky

Ryby

pstruh

kapr

losos

sumec

candát

Maso

maso na nudličky

sekaná

telecí koleno, kotleta

skopová kýta, kotleta



DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH

Rindsbraten

Surbraten

Schweinsbraten

Schweinefilet

Spanferkel

Wiener Schnitzel

Zwiebelrostbraten

Geflügel und Wild

Brathuhn

Ente, Gans

Hirsch, Kaninchen, Reh

Beilagen

Brateräpfel

Erdäpfelpüree

Knödel, Nudeln

Pommes Frites, Reis

Gemüse

Karfiol

Erbsen, Bohnen

Gurken, Karotten

Knoblauch

Häuptelsalat

Lauch, Mais

Kren

Petersilie

Pilze

Rotkraut, Spinat

Paradeiser

Zwiebel, Erdäpfel

Nachtisch

Eis

Käse

Kuchen, Torte

Obstsalat

Palatschinken

mit/ohne Schlagobers

Mohntorte

Mohnnudeln

roast beef
marinated braised beef
roast pork
pork tenderloin
suckling pig
veal cutlet Vienna style
sirloin steak with onions

Poultry and game

roast chicken
duck, goose
deer, rabbit, venison

Side dishes

roast potatoes
mashed potatoes
dumplings, noodles
french fries/chips, rice

Vegetables

cauliflower
peas, french beans
cucumbers, carrots
garlic
lettuce
leek, corn
horseradish
parsley
mushrooms
red cabbage, spinach
tomatoes
onion, potatoes

Desserts

ice cream
cheese
pie, cake
fruit salad
pancakes
with cream, without cream
poppy-seed cake
noodles with
poppy-seed and sugar

čESKY • ČESKY
hovězí pečeně
pečeně nakyselo
vepřová pečeně
vepřové filé
opékané sele
vídeňský řízek
roštěnka na cibuli

Drůbež a zvěřina

pečené kuře
kachna, husa
jelen, králík, srnčí

Přílohy

opékané brambory
bramborová kaše
knedlíčky, těstoviny
hranolky, rýže

Zelenina

květák
hrášek, zelené fazole
okurky, mrkev
česnek
hlávkový salát
pórek, kukuřice
křen
petržel
houby
červené zelí, špenát
rajčata
cíbule, brambory

Moučníky

zmrzlina
sýr
koláč, dort
ovocný salát
palačinky
se šlehačkou, bez šlehačky
makový dort
nudle s mákem
(šulánky s mákem)



DEUTSCH • DEUTSCH

Obst

Äpfel, Bananen, Birnen
Erdbeeren, Himbeeren
Kirschen
Orangen
Zwetschken
Zitronen

Getränke

frisch gepresst
Süßstoff, Zucker

Kalte Getränke

Apfelsaft
Eistee
Limonade
Milch
Mineralwasser
- mit/ohne Kohlensäure
Saft
Spezi
Eiswürfel

Warme Getränke

Glühwein
Kaffee, heiße Schokolade
Tee
- Kamillentee
- Kräutertee
- Pfefferminztee
- Schwarzer Tee

Alkoholische Getränke

Bier (vom Fass)
Helles, Dunkles
Kräuterlikör
Radler
Rotwein
Schnaps
Sekt
Weißwein trocken, süß
Weizenbier

Fruits

apples, bananas, pears
strawberries, raspberries
cherries
oranges
plums
lemons

Beverages

freshly squeezed
sweetener, sugar

Cold drinks

apple juice
iced tea
lemonade
milk
mineral water
- sparkling/natural
fruit juice
coke with lemonade
ice cubes

Hot drinks

mulled wine
coffee, hot chocolate
tea
- chamomile tea
- herbal tea
- mint tea
- black tea

Alcoholic drinks

beer (draught)
light, dark
cordial/herbal liqueur
shandy
red wine
schnapps/hard liqueur
sparkling wine
white wine dry, sweet
wheat beer

Ovoce

jablka, banány, hrušky
jahody, maliny
třešně
pomeranče
štvestky
citróny

Nápoje

čerstvě vymačkaná
umělé sladidlo, cukr

Studené nápoje

jablečný džus
ledový čaj
limonáda
mléko
minerálka
- perlivá/neperlivá
ovocná džus
spezi (coca cola s limonádou)
kostky ledu

Teplé nápoje

svařené víno
káva, horká čokoláda
čaj
- heřmánkový čaj
- bylinkový čaj
- máťový čaj
- černý čaj

Alkoholické nápoje

pivo (točené)
světlé, tmavé
bylinkový likér
Radler (pivo s limonádou)
červené víno
lihoviny
sekt
bílé víno suché, sladké
pšeničné pivo



Aktivitäten & Besichtigungen

- Bergsteigen
- Boot fahren
- Einkaufen
- Essen gehen
- Kutschen fahren
- Motorrad fahren
- Rad fahren
- Reiten
- Schlitten fahren
- Schwimmen
- Ski fahren
- Snowboarden
- Spazieren gehen
- Wandern
- Langlaufen

- Eintrittspreis
- Fotoapparat
- Garderobe
- geöffnet von/bis
- geschlossen
- Gewitter
- gutes/schlechtes Wetter
- Öffnungszeiten
- Sonne, Regen, Schnee
- Stadtplan

- Ausstellung, Museum
- Freizeitpark
- Kirche, Dom
- Schloss, Burg
- Schwimmbad
- Sportplatz
- Stadtzentrum
- Theater, Zoo
- Naturpark
- Nationalpark

DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH

Activities and sightseeing

mountain climbing
 boat, going on a boat trip
 shopping
 eating out
 going on a carriage tour
 going by motorbike
 going by bike
 riding
 coasting, sledging
 swimming
 skiing
 snowboarding
 going for a walk
 hiking
 cross country skiing

admission price
 (photo) camera
 cloakroom
 opened from/to
 closed
 storm
 good, bad weather
 opening hours
 sun, rain, snow
 city map

exhibition, museum
 leisure park
 church, cathedral
 palace, castle
 swimming pool
 sports field, sports area
 town centre
 theatre, zoo
 natural reserve
 national park

Volný čas

horolezectví
 člun, projíždka lodí
 nakupování
 jít na jídlo do restaurace
 jízda v kočáru
 jízda na motorce
 cyklistika
 jízda na koni
 sáňkování
 plavání
 lyžování
 jízda na snowboardu
 jít na procházku
 pěší turistika
 běh na lyžích

cena vstupného
 fotoaparát
 šatna
 otevřeno od/do
 zavřeno
 bouřka
 dobré, špatné počasí
 otevírací doba
 slunce, děšť, sníh
 plán města

výstava, muzeum
 zábavný park
 kostel, chrám/katedrála
 zámek, hrad
 koupaliště
 hřiště
 střed města, centrum
 divadlo, zoo
 přírodní park
 národní park



Im Hotel

Haben Sie ein Zimmer frei?

Was kostet ein Zimmer für
... Personen?

Ich möchte (ein/eine) ...

- Einzelzimmer
- Doppelzimmer
- Nichtraucherzimmer
- Übernachtung mit Frühstück
- Halb-/Vollpension
- die Rechnung

Wann wird gefrühstückt?

Wann wird zu Mittag gegessen?

Wann wird zu Abend gegessen?

Kann ich um ... Uhr geweckt
werden?

Bad, Dusche, WC

Bademantel

Balkon

Decke

Kopfpolster

Fernseher

Handtuch

Kamm

Kinderbetreuung

Koffer

Kühlschrank

Parkplatz

Rasierapparat

Tresor, Safe

Schlüssel

Schwimmbad, Seife

Wellnessbereich

Zahnbürste, Zahnpasta

At the hotel

Do you have a free room?

How much is a room for
... people?

I would like (a) ...

- single room
- double room
- non-smoking room
- accommodation and breakfast
- half board, full board
- the bill

When do you serve breakfast?

When do you serve lunch?

When do you serve dinner?

Can I have a wake-up call
at ... ?

bathroom, shower, WC

bathrobe

balcony

blanket

pillow

television

towel

comb

babysitting

suitcase

refrigerator/fridge

parking lot

(electric) shaver

safe

key

swimming pool, soap

wellness area

toothbrush, toothpaste

V hotelu

Máte volný pokoj?

Kolik stojí pokoj pro ... osob?

Chci ... /Chtěl bych ...

- jednolůžkový pokoj
- dvoulůžkový pokoj
- nekuřáký pokoj
- přenocování se snídaní
- polopenze, plná penze
- účet

Kdy se podává snídaně?

Kdy se podává oběd?

Kdy se podává večeře?

Můžete mne vzbudit
v ... hodin?

koupelna, sprcha, WC

župan

balkon

příkrývka

polštář

televize

ručník

hřeben

hlídání dětí

kufr

lednička

parkoviště

holící strojek (elektrický)

trezor

klíč

bazén, mýdlo

wellness

zubní kartáček, zubní pasta



Im Restaurant/ Gasthaus

Allgemeine Begriffe

Ich möchte einen Tisch
reservieren.

Wir sind ... Personen.

Haben Sie regionale
Spezialitäten?

Bitte bringen Sie mir ...
Guten Appetit!
Die Rechnung, bitte!
Wo sind die Toiletten?
mehr, weniger, ohne

Flasche

Flaschenöffner

Gericht

Glas

Kinderteller

Messer, Gabel, Löffel
Seniorengericht

Serviette

Speisekarte, Weinkarte

Teller

Zahnstocher

Zubereitung

roh

gekocht

gebraten, gedünstet
paniert, gefüllt (mit)
geröstet, geräuchert

mit Sauce

Diätkost

Vollwertkost

Salz, Pfeffer, Essig, Öl

kalt, warm, heiß

At the restaurant/ pub

General expressions

I would like to reserve a table.

There are ... of us.

Do you have any local
specialties?

Please bring me ...

Enjoy your meal!

The bill, please!

Where are the toilets?

more, less, without

bottle

bottle opener, corkscrew

dish, meal

glass

children's meal

knife, fork, spoon

a small portion for elderly people

napkin

menu card, wine list

plate

toothpicks

Preparation

raw

cooked, boiled

roasted, stewed

breaded, filled (with)

roasted, smoked

with sauce

diet food

high quality diet

salt, pepper, vinegar, oil

cold, warm, hot

V restauraci/

v hospodě

Obecné pojmy

Chtěl(a) bych si rezervovat stůl.

Je nás ... osob.

Máte místní speciality?

Prosím přineste mi ...

Dobrou chut!

Účet prosím!

Kde jsou toalety?

více, méně, bez

láhev

otvírák, vývrtnka

jídlo

sklenice

dětská porce

nůž, vidlička, lžíce

porce pro seniory

ubrousek

jídelní lístek, vinný lístek

talíř

páratka

Příprava

syrový

vařený

pečený, dušený

obalovaný, plněný

opékaný, uzený

s omáčkou

dietní strava

plnohodnotná strava

sůl, pepř, ocet, olej

studený, teplý, horký



Wo wir sind, ist oben.

Zeit zum Leben Waldviertel Nord

NIEDERÖSTERREICH
HINEIN INS LEBEN.



Waldviertel Nord

Inmitten von Wäldern, Teichen und Mooren, in einer Region mit zahlreichen Ausflugszielen und unbegrenzten Möglichkeiten sind Sie gut aufgehoben. Ob Bewegung in der Natur, kulinarische Köstlichkeiten oder kulturelle Erlebnisse: In einer Landschaft voll nördischer Urkraft und Ursprünglichkeit tanken Sie auf. Hier lassen Sie los und genießen Ihre Zeit mit allen Sinnen.

GENUSS
REGION
ÖSTERREICH



Tourismusinformation Waldviertel Nord

Büro Heidenreichstein

3860 Heidenreichstein, Stadtplatz 1
Telefon +43 (0) 2862 52619

Gemeinde Eisgarn

3863 Eisgarn, Stiftplatz 9
Telefon +43 (0) 2863 336

Gemeinde Haugschlag

3874 Haugschlag 110
Telefon +43 (0) 2865 8206

Büro Litschau

3874 Litschau, Stadtplatz 17
Telefon +43 (0) 2865 5385

Gemeinde Egern

3861 Egern, Marktplatz 1
Telefon +43 (0) 2863 232

Gemeinde Reingers

2863 Reingers 81
Telefon +43 (0) 2863 8208

E-Mail: info@waldviertelnord.at | **Website:** www.waldviertelnord.at



IMPRESSUM:

Herausgeber und Verleger: ARGE Tourismusprojekt Waldviertel Nord.
Fotos: Archiv Destination Waldviertel GmbH, Die Käsemacher Milch- und Vertriebs GmbH, Golfresort Haugschlag, Horst Zimmel, Karl Satzinger, Christoph Kirschbaum, Andreas Kozar, Franz Weingartner, Marktgemeinde Eisgarn, Robert Herbst, Patrizia Tilly, Andreas Apfelthaler. | Text: Werbeagentur Designers in Motion GmbH, ARGE Tourismusprojekt Waldviertel Nord und Partner. | Gestaltung: Destination Waldviertel GmbH, Janetschek GmbH. | Druck: Janetschek GmbH
Druckfehler und Irrtum vorbehalten.

